

- слова із сфер розваг, хобі, проведення вільного часу: *shoppen – durch Geschäfte bummeln; das Date – ein Treffen; Verabredung; dancen – tanzen; die Bambule – der Tanzabend;*
- іменники, що називають людей або дають оцінку людям: *Wixer, Arsch, Arschkrampe, Nullchecker, Spacken – Idiot; Maus, Perle, Schnecke, Torte, das Perlhuhn, das Sahnetörtchen, die Biene, die Sonne – sympathisches Mädchen;*
- іменники, що позначають батьків: *Mumie, Erzeuger, Grufties, Alte, Kalkleisten, ötzi – предки, олди (від англ. “old” – старий, за назвою тірольської місцевості ötztal, де було знайдено останки первісної людини); Daddy – Vater;*
- оціночні поняття: *Klasse, Spitze, supergut, toll, oberaffengeil – hervorragend; cool – locker, lässig, gelassen, besonder gut; ätzend – uninteressant;*
- слова і словосполучення, що виражають вітання та форми ввічливості: *Hey!, Hi – Hallo! (Begrüßung); Sorry! – Entschuldigung!*
- слова і словосполучення, що виражають емоції: *Wow – Ausruf der Bewunderung; Boey (Boah Ey) – Ausruf (des Erstaunens; der Bewunderung) [1, 376–377].*

Отже, молодіжна сленгова лексика є невід’ємною частиною сучасної німецької мови. Молодь активно вживає сленги у своєму повсякденному мовленні. Проведене дослідження дозволяє відзначити постійну мінливість та динамічність молодіжного сленгу, розширення його сфери вживання у різних типах комунікації. Перспективу подальших досліджень ми вбачаємо у виявленні особливостей функціонування молодіжного сленгу на матеріалі сучасної німецької та української мов, у вивченні чинників, що сприяють широкому розповсюдженню цього явища у Інтернет-комунікації [3, 347].

Список використаних джерел і літератури:

1. Чорна С. С. Особливості молодіжного сленгу в німецькій мові. / С. С. Чорна // Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школі. – 2017. Вип. 53. – № 106. – с. 372–379.
2. Левицька Л. Я., Микитка І. С. Німецький молодіжний сленг та його лексико-семантичні особливості. / Л. Я. Левицька, І. С. Микитка // Вісник ХНУ. – 2013. – № 1052. – с. 94–99.
3. Солдатова С. М., Козонак А. В. Лінгвістичний статус німецького молодіжного сленгу. / С. М. Солдатова, А. В. Козонак // «Young Scientist». – 2018. Вип. 56. – № 4. – с. 344–348.

Науковий керівник: викладач Ковтун Я. П.

Мураховська О. М.

Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького

КАТЕГОРІЯ ОЦІНКИ В СУЧАСНИХ ЛІНГВІСТИЧНИХ ДОСЛІДЖЕННЯХ (НА МАТЕРІАЛІ НІМЕЦЬКОЇ ПРЕСИ)

Оцінний підхід до навколишньої дійсності, її сприйняття крізь призму певної системи норм і цінностей притаманний кожній людині. Концепт оцінки вважається абсолютним та необхідним елементом картини світу окремих особистостей та цілих націй, тому що все, що відбувається у світі, ми сприймаємо схвально, нейтрально, або негативно, в залежності від встановлених норм, правил та власних переконань [3, с.145].

Є велика кількість дефініцій оцінки, одні оцінюють її як «суспільно закріплене ставлення носіїв мови (гарний – поганий, добре – погано) до позамовного об’єкта й до явищ мови та мовлення» [6, с.11]; інші роз’яснюють її з точки зору семантики: «оцінка – це категорія, яка об’єднує всі засоби, які має сучасна мова у своєму розпорядженні для категоризації й позначення контрасту оцінних значень, що мотивовані зв’язками між мовцем і дійсністю» [4, с.305].

Дослідження категорії оцінки має відгук в аксіології. В аксіології оцінка розглядається як чинник, що створює ціннісну картину світу, так як ціннісні уявлення притаманні будь-якій культурі. Картина цінностей соціуму складається з певного набору цінностей та їх ієрархії. Оцінка базується на знаннях людини, її уявленнях та системі національно-культурних стандартів. Отже, категорія мовної оцінки вважається основним методом відображення системи цінностей в мові [5, с.12].

Мовній оцінці властива специфічна структура, її головними компонентами є суб'єкт, об'єкт оцінки, оцінний предикат, шкала оцінок, аспект оцінки та її підстава [1, с.12]. Відповідно розрізняють такі види оцінок:

1) позитивна/ негативна/ нейтральна:

Ein Blutvergießen in der Ukraine sei eine Gefahr für die Nachbarländer, für Europa und die Welt.

У наведеному вище прикладі виражено негативну оцінку стосовно ситуації в Україні та її впливу на сусідні держави, на що вказують слова: *Blutvergießen, Gefahr*;

2) загальна/ приватна:

Einen Einblick bekommen Sie in der Fotostrecke Ukraine: Feuer, Wasser, Sturm.

Наведений вислів ілюструє загальну оцінку напруженої політичної ситуації в Україні у січні 2014;

3) об'єктивна /суб'єктивна;

Der ukrainische Präsident Viktor Janukowitsch hat den Westen und Russland aufgefordert, ihren harten "Kampf um die Ukraine" einzustellen.

Наведений вище вислів є прикладом суб'єктивної оцінки колишнього президента України Віктора Януковича, який вважає, що боротьба за Україну ведеться між Заходом і Росією.

Laut dem mehrfachen Boxweltmeister hat sich die Ukraine zu einem Polizeistaat entwickelt.

Цей приклад демонструє нам суб'єктивну оцінку В.Кличко, який стверджує, що Україна стала поліцейською державою.

4) емоційна/ раціональна/ емоційно-раціональна

Die Wahlen waren also vor allem ein Mittelfinger an die alten Politiker?" Ja und nein. Selenskyis Wahl war eine Wahl gegen etwas anstatt für etwas. За допомогою вислову *ein Mittelfinger an die alten Politiker* автор виказує емоційну оцінку українського народу до минулих виборів.

5) абсолютна/порівняльна

Die Ukraine befindet sich auf dem Niveau von Laos, den Philippinen und Ägypten.

В цій цитаті ми спостерігаємо порівняння України з такими бідними країнами як Лаос, Філіпіни та Єгипет [див:1, с.146].

Вольф О.М. стверджує, що висловлення, що містять оцінку або інші модальності, складаються з дескриптивної і недескриптивної компоненти, тобто перша описує один або кілька можливих станів справ, а друга висловлює щось з їх приводу [1].

Суб'єкт оцінки, експліцитний або імпліцитний, – це особа або соціум, з точки зору якого дається оцінка; Об'єкт оцінки – це особа, предмет, подія або стан речей, яким надається оцінка [1, с.24].

Наприклад: *Die Ukraine entfernt sich nach Ansicht des polnischen Außenministers Radoslaw Sikorski "eindeutig" immer weiter von Europa.*

У цьому реченні суб'єктом оцінки виступає міністр закордонних справ Польщі Радослав Сікорський, який дає оцінку положенню України на момент заворушень у січні 2014. А об'єктом оцінки є Україна, яка на думку Р. Сікорського все далі віддаляється від Європи.

Лінгвістичні розвідки науковців спрямовані на дослідження різних аспектів оцінки: взаємозв'язок експресії, модальності та оцінки, засоби вираження оцінки, об'єкт оцінки, значення категорії оцінки при перекладі, гендерний аспект оцінного тезауруса, словотвірна категоризація оцінки, оцінні мовленнєві акти, семантико-прагматичні особливості реалізації оцінних значень, логічна та модальна природа категорії оцінки та ін. Незважаючи на таку увагу науковців до категорії оцінки, на сучасному етапі лінгвістичної науки вищезазначені проблеми остаточно не вирішені й потребують глибшого вивчення [2, с.1].

На базі даних прикладів ми можемо побачити варіативність оцінок, які здійснюються різними авторами. Та, на жаль ми спостерігаємо тенденцію, що в німецьких джерелах не досить багато позитивних оцінок про Україну.

Список використаних джерел і літератури:

1. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. Москва. 2002. 246 с.
2. Дейна Л.В. Огляд тенденцій дослідження лінгвістичної категорії оцінки. URL: file:///C:/Users/home/Downloads/Npchdufm_2014_221_209_6.pdf
3. Буяр І.Є. Лінгвістична категорія оцінки: Оцінювання досягнутого у вітчизняній лінгвістиці. URL: file:///C:/Users/home/Downloads/Nznuoaf_2009_11_26%20(8).pdf
4. Космеда Т.А. Аксиологічні аспекти прагмалінгвістики: формування і розвиток категорії оцінки: монографія / Т.А. Космеда. - Львів, 2000. 350 с.
5. Кумачева Т.М. Фразеологічні сполучення як частина словникового складу. «Іноземні мови в школі». 1953. Вип. 6. С.12.
6. Хидекель С.С., Кошель Г.Г. Природа и характер языковых оценок. Воронеж. 1983. С. 11-16.

Науковий керівник: к. філол. н., доцент Тесля В.А.

Novikowa R. R., Polistschuk N. M.
Bohdan-Chmelnytskyj-Universität Tscherkasy

AUSSPRACHETRAINING IM DEUTSCHUNTERRICHT

Das Erlernen der deutschen Sprache, wie einer beliebigen Fremdsprache, ist eng mit der Beherrschung der Lexik, der Grammatik und der Phonetik verbunden. Diese sprachlichen Kompetenzen bilden die Grundlage für den Erwerb von den Schülern solcher Sprechfertigkeiten, wie Lesen, Schreiben, Hören und Sprechen.

Heimische Methodiker weisen mit Recht darauf hin, dass alle drei sprachliche Kompetenzen für die erfolgreiche Kommunikation mit Muttersprachlern und Nicht-Muttersprachlern von großer Bedeutung sind. Eine besonders wichtige Rolle aber spielt dabei die Standardaussprache [3; 4]. Wenn ein Gesprächspartner die normgerechte Aussprache nicht genug beherrscht, kann er seinen Gesprächspartner nicht ganz genau verstehen und auch von ihm nicht verstanden wird.

Während des Schulpraktikums in einer der Schulen der Stadt Tscherkasy war es interessant die Aussprache der Schüler der 8. Klasse zu verfolgen. Sie erlernen Deutsch als 2. Fremdsprache nach Englisch dreieinhalb Jahre lang. Unsere Aufgabe bestand darin, phonetische Fehler festzustellen, sie zu analysieren und ihr Entstehen zu untersuchen. Das Thema der Lektion war „Die Natur um uns herum“. Die Lektion besteht aus 10 Stunden.

Die Ergebnisse unserer Untersuchung zeigen, dass die Schüler einige Vokale und Konsonanten am häufigsten machen. So können nicht alle Schüler den Laut [ç] richtig aussprechen, z.B.: *sonnig, nebelig, manchmal*. Das ist dadurch zu erklären, dass die Schüler die Regel des Gebrauchs von [ç] und [x] nicht kennen. Deswegen ist für sie schwer, die Kombination der Konsonanten *ch* richtig auszusprechen.

Außerdem sieht es mit der Aussprache der Vokale *e* und *ä* problematisch aus, wobei sie beim Vorlesen und Sprechen die Laute [e:] [ɛ:] [ɛ] nicht unterscheiden können. Gewisse Schwierigkeiten haben die Schüler mit solcher phonetischen Besonderheit der deutschen Sprache wie die Kürze und die Länge der Vokale. Solche phonetische Erscheinung gibt es in unserer Muttersprache nicht, deswegen fällt es den Schülern schwer, lange deutsche Vokale korrekt auszusprechen. Statt langer Vokale werden kurze in solchen Wörtern ausgesprochen: *Natur, atmen, im Grünen*.

Die Schüler betonen oft die Komposita falsch. Die 2. Komponente des Kompositums wird von ihnen stärker als die 1. Komponente betont, z.B.: *Haustiere, Großstadt* u.a. Hier beobachten wir die negative Interferenz des Ukrainischen.

Was die Intonation angeht, so beherrschen die Schüler die Regeln gut, gewisse Schwierigkeiten aber betreffen hauptsächlich die progrediente Melodie und zwar bei der Aufzählung in der Phrase.

Die durchgeführte Analyse lässt einige Schlussfolgerungen machen und zwar:

- das Lehrbuch für die 8. Klasse [5] enthält nur geringere Anzahl der phonetischen Übungen, sie sind nicht effektiv für die Vervollkommnung der phonetischen Fertigkeiten der Schüler;
- der Lehrende muss der Aussprache der Schüler mehr Aufmerksamkeit schenken, wobei in jeder Deutschstunde phonetische Übungen ihren festen Platz haben;